

# **Переписка пап с Российскими государями в XVI-м в.**

УДК 93  
ББК 63.3  
П27

П27      Переписка пап с Российскими государями в XVI-м в. / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 128 с.

**ISBN 978-5-518-02733-6**

**ISBN 978-5-518-02733-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Желая однако исполнить, по возможности, *забвѣніе* покойнаго Графа Румянцова, рѣшился я напечатать ошдѣльно по крайней мѣрѣ одни Римскіе акты.

Историческое достоинство сихъ актовъ видно само собою. Нѣкоторыя изъ нихъ вовсе были неизвѣсны Исторіографу Н. М. Карамзину, ни прежде его, Исторіку нашему, Князю Щербашову; а другіе, извѣстные по однимъ указаніямъ или крапкимъ выпискамъ, помѣщеннымъ въ ихъ швореніяхъ, издающіяся въ сей книжкѣ въ надлежащей полнотѣ.

Въ концѣ книжки присоединено нѣсколько *прибавленій*, которыя, думаю, не покажутся излишними.

Поспаваяю долгомъ предваришь нѣкоторыхъ Чиншателей, особенно Православныхъ, что они читая Папскія грамоты, встрѣчая въ нихъ *положенія* Римской церкви, прошивныя чистотѣ Православной Вѣры нашей. Конечно и Папы и Послы ихъ, въ разсужденіи догматовъ и обрядовъ Религіи, изъяснялись не иначе, какъ по образу вѣрованія своего. Но мудрованія ихъ, для насъ, должны бышь

чужды, шаяъ навъ и льспивыя предложенія ихъ Православнымъ Царямъ нашимъ всегда казались чуждыми. Извѣстно, что сазалъ Царь Іоаннъ Грозный Папскому Послу, хипрому Іезуишу Посевину, на предспавленіе его о соединеніи Церквей: „Вѣра наша, Вѣра Христіанская, изъ давныхъ дѣшъ „быда себѣ, а Римская церковь была себѣ. И Намъ „мимо своей Вѣры испинныя, ни кошорыя вѣры „хошѣши нѣчего, ни ученія ни кошораго, мимо испинныя Христіанскія своей вѣры, не шребуемъ.”

Впрочемъ, въ примѣчаніяхъ чипашели найдущъ *указанія* и на паписшическія мнѣнія.

О Русскомъ переводѣ сихъ акшовъ могу сазашъ шолько шо, что я спарался, по крайнему разумѣнію, посшигнушъ наешояцій смыслъ въ оныхъ, и иногда съ намѣреніемъ соврышый, и изложишъ его на языкѣ опечесшвенномъ, съ шою шочностію выраженій, кошорой конечно шребовали и важность Особъ учащвовавшихъ въ перепискѣ, и дипломатическая важность ихъ сношеній. Чипашели вѣрно не забудущъ, что я долженъ былъ переводишъ памашниці Лашинской письменности, но не Авгу-

слова вѣна, а XVI столѣтія, и по тому будущъ снисходительны къ недоспащкамъ перевода моего.

Въ слѣдъ за симъ, надѣюсь, при помощи Божіей, предспавишь любителимъ Опечесшвенной Испоріи и вшорую часть Бѣлорусскаго Архива древнихъ Грамошъ, и оспаюсь въ леспномъ увѣреніи, что они помогутъ мнѣ довершишь и сіе предпріятіе. Тогда буду ущѣшенъ шѣмъ, что хошя поздно, но успѣлъ я исполнишь обязаносшь, священную для сердца моего, кошорую незабвенный Русскій Меценашъ на меня возложилъ.

*Протоіерей Іоаннъ Григоровитъ.*

С. Пешербургъ.  
2 Генваря, 1834.



# О Г Л А В Л Е Н І Е.

---

1.		стр.
1519. Сенц. 26.	Грамоша Папы Леона X, къ Великому Князю Василію Іоанновичу	1
2.		
1524. Маія 25.	Грамоша Папы Клименша VII, къ Великому Князю Василію Іоанновичу	7
3.		
1525. Апрѣл. . .	Опѣвѣнная Грамоша Великаго Князя Василія Іо- анновича, Папѣ Клименшу VII. .	17
4.		
1526. Декабр. . .	Грамоша Великаго Князя Василія Іоанновича, къ Папѣ Клименшу VII.	23
5.		
1576. Геня. 15.	Письмо къ Царю и Великому Князю Іоанну Ва- силъевичу, Кардинала Морона	27
6.		
—	Наказъ Послу Папы Григорія XIII, Рудольфу Кленхену, при опшравленіи его въ Москву, къ Царю Іоанну Василъевичу	33
7.		
1594. Геня. 22.	Грамоша Папы Клименша VIII, къ Царю Фе- одору Іоанновичу	77
	Примѣчанія	93

---



**ПЕРЕПИСКА**

**ПАПЪ**

**СЪ**

**РОССІЙСКИМИ ГОСУДАРЯМИ**

**ВЪ XVI ВѢКЪ.**



1.

Г Р А М О Т А

П А П И

Л Е О Н А Х,

къ

Г О С У Д А Р Ю В Е Л И К О М У К Н Я З Ю

В А С И Л Ю И О А Н Н О В И Ч У.

1519 г.

## СОДЕРЖАНІЕ.

---

**Папа ЛЕОНЪ Х убѣждаетъ Государя Великаго Князя ВАСИЛІА ІОАННОВИЧА, присоединиться къ Римской Церкви, съ подданными своими, для пораженія соединенными силами невѣрныхъ, и предлагаетъ ему за сіе санъ Королевскій.**